

Netejage

Lou vesiéu bèn ardit aquéu gnarro (gnarre) que sauté dins lou bacin dóu curat pèr lou cura. Lou bacin ? Déuriéu dire pulèu uno sueio. l'avié segur dedins mai d'un mètre d'uno aigo brutelouso, couchado de founsihoun, em'un founs boudrous qu'es pas de dire. Èro que mau-netisso. Tout èro enfeci de planto de mueio, trevado de granouio, de grapaud, de tètod'ase. Uno brutisso ansin aurié fa fugi li mai fourçu. Mai lou ràfi espargnè gaire sis efforts. Sourtiquè tóuti lis ourresié, qu'amoulounè à coustat, poumpè l'aigo bruto e leissè lou soulèu e lou manjo-fango estourri soun pres-fa (prefa). Poudié se regaudi de l'obro facho e soun pelot fuguè tant fièr dóu travai, que n'en faguè lou relat dins tout l'amèu.

(Tèste B. Deschamps)

Nettoyage

Je le voyais bien hardi ce valet de ferme qui sauta dans le bassin du curé pour le curer. Le bassin ? Je devrais plutôt dire un cloaque. Il y avait dedans, c'est sûr, plus d'un mètre d'une eau malpropre, souillée de débris, avec un fond boueux sans pareil. Ce n'était que saleté. Tout était couvert de plantes de mare, fréquentées par des grenouilles, des crapauds, des têtards. Une telle saleté aurait fait fuir les plus solides. Mais le valet épargna peu ses efforts. Il sortit toutes les ordures, qu'il stocka à côté, pompa l'eau sale et laissa le soleil et le mistral sécher son travail. Il pouvait se réjouir de l'œuvre accomplie et son patron fut si fier du travail qu'il en fit le récit dans tout le hameau.

Il faudrait que je le rejoigne

Faudrié que lou rejougneguèsse (rejougnèssi)

Vous lui courez après

lé courreirés (courrirés) à l'après

Il se manqua de peu que nous les vissions

Se manquè de gaire (pau) que li veguessian